

# 国王的领域 菲森



免费提供的小册子

Chinesisch







是梦幻还是实景？  
在一个如梦似幻的  
人间仙境中有国王  
的魔法、古老的民  
间传说、原始的森  
林、柔软的山坡、  
丰富的文化和引人  
入胜的大自然。这  
就是菲森(Füssen)  
— 巴伐利亚州最美  
丽的地方之一！  
我们邀请您来探访  
此人间仙境，菲森  
等待您的光临！





国王的仙境—非森独一无二的景色吸引每个世纪的王公贵族，60余个尚存的城堡、城堡遗迹和城堡便是最佳的证明。其中最著名的新天鹅堡 (Neuschwanstein) 是无数传说中的巴伐利亚国王路德维希二世 (Ludwig II, 1845-1886) 最后的宫邸。



### 原创作品：新天鹅堡

当人们谈起传说中的城堡时，指的便是举世无双的新天鹅堡。这座建于1869-1886年间的城堡因其险峻的地理位置及其梦幻般的城内建筑吸引来自世界各地的游客。

### 请别忘了旧天鹅堡！

和新天鹅堡相比旧天鹅堡 (Hohenschwangau) 虽同样闻名，但其可供人观赏之处却不逊于新天鹅堡。其中最特别的是建于十九世纪的毕德麦耶尔式设计和天鹅湖公园 (Schwansee Park) 这是每个旅游计划中不可忽略的观光景点。



荷尔城堡 (Hohes Schloss) 位于非森老城的中央



童话王国的皇家儿童城堡-旧天鹅堡仅距非森一公里



新天鹅堡坐落在闻名遐迩的托拉特峡谷 (Pöllat-schlucht) 之上，距非森四公里

### 追寻乐园的欲望

欲望、热爱、疯狂和天分，我们邀请您来新天鹅堡歌剧剧院观赏一场有关巴伐利亚最受尊敬的国王路德维希二世一生充满情感的大师级历史剧作。

这座专为歌剧设计的剧院乃是施耐德歌剧院的设计师戈特弗里德·森姆波 (Gottfried Semper) 依照现代化的蓝图完成的，该剧院直接坐落在弗根湖畔和湖畔的其他建筑构成一幅皇家生活的豪华气派：古典咖啡屋、浪漫斋餐厅、啤酒屋、剧院市场还有环球咖啡馆。

请您尽情享受皇家般的整体艺术美，在这咏叹调、歌剧和巴伐利亚蓝白管乐团为一体的音乐天地里，亲身体验历史舞台上的路德维希二世、王后西茜 (Sissi) 和帝国宰相俾斯麦。当然还有理查-瓦格纳 (Wagner)!

通过热线您可以毫不费力取得有关音乐会入场券和住宿的相关资料。



巴伐利亚州地方名菜：肉配土豆丸子和啤酒。



### 走向舞台

Hotline  
+49-1805/ L.U.D.W.I.G  
(+49-1805/583944)



位于弗根湖畔 (Förggensee) 的新天鹅堡歌剧剧院(模型)



## 菲森城

### 位于交通要枢的非森



菲森城具有七百年的历史。除了颇具魅力的老城之外，还有无数精彩的文化内容等你来探索。

菲森位于山林、湖泊及平缓山坡的交集处，风景迷人。同时，菲森城也位于四条重要交通路线的交汇点：莱和水道、罗曼蒂克大道、德国的阿尔卑斯大道和名为 Via Claudia Augusta 的古罗马大道。Via Claudia Augusta 古罗马大道曾是介于北意大利和罗马帝国时代的省城奥格斯堡 (Augusta Vindelicum) 的重要商路。因此早在公元二世纪时罗马人便在今日的城堡山区建立了军事据点费茨拜斯 (Foitibus)。

已发掘出来的罗马时代古物现今陈列在登山铁道的山谷车站附近。

### 寺院艺术和亡魂之舞

在第八世纪时圣加利的僧侣马格努斯 (Magnus) 因菲森的地理位置十分重要，故选择该城为其在阿勒泰 (Allgäu) 地区传教的据点。

在公元840年奥格斯堡的主教马格努斯的修道院改建为本笃会的圣曼修道院。于十八世纪时约翰·格罗布-瓦九巧改建此修道院成为令人印象深刻的意大利巴洛克式建筑。特别值得一看的是该修道院的图书馆、装潢华丽的主教堂。设有主祭坛和保存马格努斯遗物的修道院教堂。此外，还有建于第九世纪的圣安娜小教堂，其中尚保留画家雅各布·何帕勒 (Jacob Hebler) 于1602年所绘的名画“亡魂之舞”。

“说好，说不，亡魂之舞总得跳一次。”一如此句所言，最古老的亡魂之舞中的死者带领巴伐利亚王国中所有的富与贫齐跳人生最后一支舞。

### 城堡和老城

菲森城在十五、十六世纪时不仅具有宗教意义，同时因该城是介于意大利和奥格斯堡的货物转运站，其商业发达成为世界财富的聚集处。在至今维护尚佳的老城中人尚可感受到菲森鼎盛时期的繁荣境况。已屹立二百年的城堡大约在1500年左右改建为哥特式城堡。这座改建后的城堡是德国境内最具有哥特式晚期风格的城堡建筑之一，诗情画意的内院和绘有引起错觉的幻想绘画的前廊。也还值得参观的是城堡武士厅内装饰上丰富的花格半顶。在城堡的北翼是巴伐利亚国家绘画收藏品的展览分馆和市立画廊。

### 音乐和博物馆

1562年菲森城的埃特琴 (Lauten) 匠师制定欧洲最早的可业公会规定，促使该城成为欧洲琉特琴和小提琴乐器制造的发源地。在菲森城的博物馆内不仅展出古乐器的收藏品，同时也将修道院千年历史栩栩如生呈现在访客眼前。

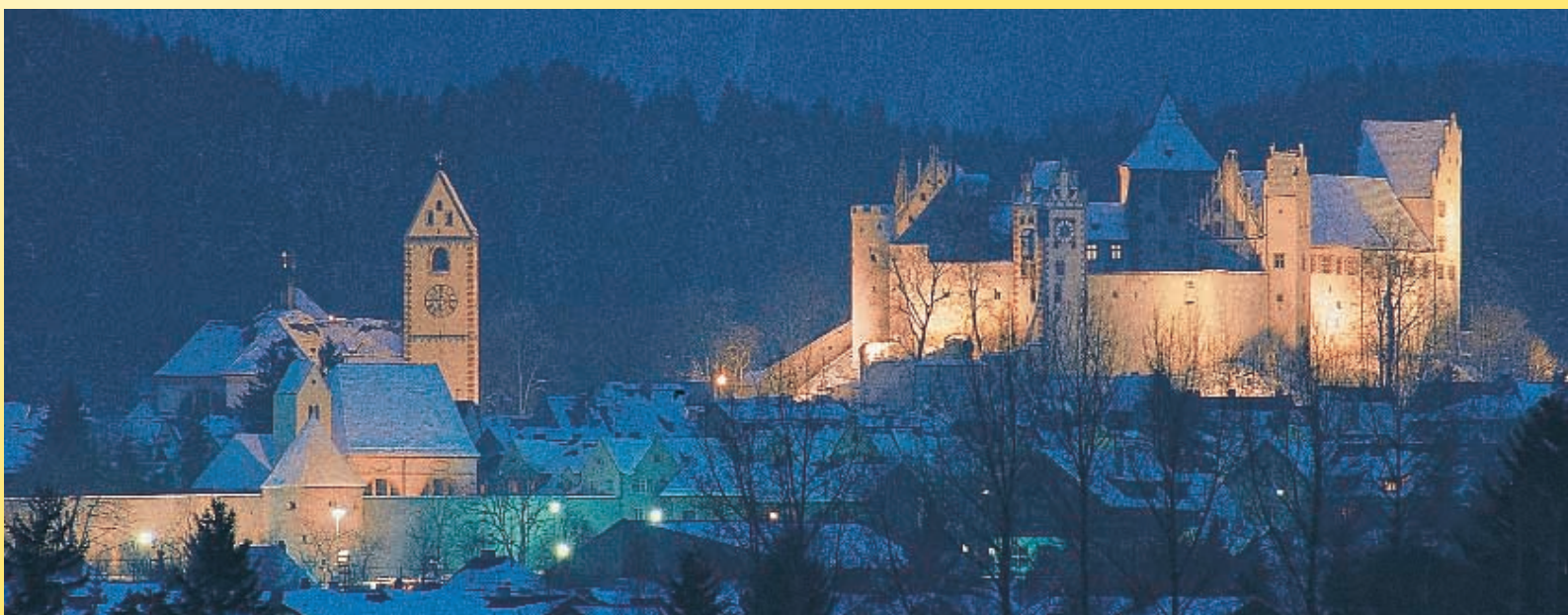
今天，菲森城以许多高水准的音乐演奏会庆祝它的音乐传统。在夏季有主祭坛演奏会，秋天则有古音乐节。在修道教堂举行的百风琴演奏会吸引世界各地喜爱音乐的游客不亚于前来拜访这个如画的小城。



在菲森散步和购物尤其情调：远离车声尽情享受富饶街道的意大利气氛，漫游在迂回曲折的老道寻找几样漂亮的旅游纪念品。当然，还有可口的佳肴和地道的啤酒。



每年八月在菲森市举行国王马克西米利安一世 (Maximilian I.) 中世纪的骑士比赛，许多成人和孩子穿着中世纪的服装，马和骆驼也被打扮成与过去一样，人们能吃到中世纪相似的菜肴，整个城市充满了中世纪的气氛。





## 当天来回之短程旅游

### 当天来回旅游之理想出发点

独具魅力的菲森，可提供多样性的住宿选择，是探访南德美景的理想出发点，许多美丽的旅游点都可由此当天来回。



**位于陶柏河 (Tauber) 的罗登堡 (Rothenburg)**  
每一个来此的游客将迷恋于这个小城中古世纪之城市景观。筑于中世纪时的小城的城墙至今仍保留完整。环绕着古城的城墙至今仍保留完整。环绕着古城的城墙至今仍保留完整。环绕着古城的城墙至今仍保留完整。



**维士教堂 (Wieskirche)**  
这个与该城镇同名之洛可可式教堂 (1746-1754) 属联合国教科文组织所有。任何旅游计划都不能将之遗漏。在此光线明亮的教堂中可以感受到他处所无法比拟之神圣欢乐的气氛。同时还可欣赏许多演奏会 (距菲森25公里)。



### 罗曼蒂克大道

罗曼蒂克大道是德国最受喜爱的旅游路线之一。于南北仅长一百五十公里之旅游路线上值得一游的名胜如同项链上的珍珠紧密相连。



**慕尼黑 (München)**  
啤酒屋、十月庆典、奥林匹克体育场、德国博物馆及三个美术馆国际知名的绘画收藏使得慕尼黑-巴伐利亚首府-成为旅游者最常探访的城市之一 (距菲森115公里)。



**北阿默高 (Oberammergau)**  
每年在此上演全球闻名的耶稣受难剧。此处值得一看的尚有：众多绘于房屋外墙的绘画及其艺术价值之木鞋 (距菲森45公里)。



**汉兴湖宫 (Schloss Herrenchiemsee)**  
此未完成之宫殿位于巴伐利亚州最大湖的中央，为路德威希二世所建造。是以凡尔赛宫为典范设计的。鸭湖宫殿及花园建于湖中之汉俄岛上，因此如果要观赏宫殿必须搭乘轮船才能到达 (距菲森145公里)。



**加尔蒂希-帕克教堂 (Garmisch-Partenkirchen) 楚格峰 (Zugspitze)**  
这个受人喜爱的地方位于德国境内最高峰之脚下。是大型企业高层经理人士最喜爱聚会的场所之一。由此可搭齿轮式火车到达三千米高的山顶，或通过另外两条途径：由厄尔瓦德 (Ehrwald) 搭缆车经壮丽的阿施瓦士顶峰或搭吊椅向爱伯湖 (Eibsee) 之哥瑞瑙 (Grainau) 出发至山顶 (距菲森70公里)。

### 更多的体验

菲森有许多不同的风貌值得观赏。到此一游者切勿匆匆，应多停留一些时间欣赏充满神秘如梦如幻之美之湖光山色，参与具水准之文化盛会。如距菲森六十五公里的奥托包尔 (Ottobeuren) 拥有德国最著名的巴洛克式教堂之一。此外到凯珀墩 (Kempten) 共有四十公里。这个城镇是德国最古老的城镇之一。拥有一个名为坎伯杜姆 (Cambodunum) 的考古公园。在此之间还有许多大小值得一游的景观。从农场上的稻草堆，第一朵阿勒里斯山罕有的小白花，真正的阿勒里斯制酪场，及许多至今仍保留的风俗习惯等，都值得观赏及亲身体验。

由此地到许多观光景点不必长途跋涉，您可以悠闲地慢慢欣赏。



**因斯布鲁克 (Innsbruck)**  
因斯布鲁克为蒂罗尔之首府。是1964年及1976年冬季奥运会举办地。有许多购物中心，丰富的文化活动，老城内的欧托原，历代王公贵族之豪华华丽的官邸，及许多棱角装饰美丽的建筑，都具旅游价值 (距菲森120公里)。



**林德霍夫宫 (Schloss Linderhof)**  
也是路德威希二世所建。是其情妇们认为最美丽的宫殿。其中以镜厅及建有摩尔式小亭的花园。孔雀宝座及人造山洞最教人叹为观止。藉由山洞内能产生波浪的推动器。路德威希二世于此山洞内泛泛贝壳型的小舟 (距菲森50公里)。



**苏黎世 (Zürich)**  
苏黎世为瑞士最大之城市。特别适合休闲舒适地逛街购物。位于苏黎世湖畔的公园，高贵的别墅大街，及吸引人的老城商店街，共同形成美好的气氛 (距菲森230公里)。



如童话中的婚礼  
浪漫之路，也是蜜月之路



#### 在菲森举行令人终身难忘的婚礼仪式

在位于路德威希二世的“童话王国”菲森市，你们可举行令人终身难忘的婚礼仪式。结婚仪式在具有十八世纪意大利巴洛克风格的大厅（Fürstensäal）举行，有专门主持结婚仪式的人员主持婚礼，伴有翻译，并得到由菲森市市长签名的结婚证书，在金色结婚留言簿上签名。结婚仪式是随着钢琴乐声、香槟酒和结婚蛋糕的浪漫气氛中进行，同时摄影师给你们拍下值得纪念的照片。住宿酒店的四周环境迷人，有如梦幻的新天鹅堡、原始的森林和新鲜的空气，如人间仙境。乘坐马车或旧式汽车观游菲森市和新天鹅堡，别有一番情趣。



国王的领域  
菲森



## 运动和健 康

菲森附近勒西布鲁克(Lechbruck)的高尔夫球场



- 阿尔卑斯山滑翔 • 钓鱼 • 浸浴 • 热气球飞行 • 山区健行
- 射箭 • 划船 • 冰上掷石 • 乘风筝飞行
- 冰上曲棍球 • 溜冰 • 冰上掷铁板 • 健身运动 • 户外庭院象棋
- 山坡降落伞飞行 • 慢跑 • 保龄球 • 乘马车
- 小型高尔夫球 • 汽艇 • 自行车 • 骑马 • 射击
- 帆船 • 壁球 • 散步 • 网球 • 桌球
- 健行 • 水上冲浪



### 从冷水疗养到现代身心保养计划

无论是骑自行车漫游于罗马大道或在大小不同之湖面进行水上运动，还是于德国最大自然保护区之一阿默尔山区 (Ammergebirge) 健行，保证给您带来旅游的高潮。



# 冬天

## 无止境的乐趣及活动

即使不会滑雪者也可到此欣赏冬季美丽的景色。一般人可以搭乘火车抵达景色迷人的顶峰，也可于长约五十公里的健行步道上漫步欣赏风景，或仰卧于山上休息站之躺椅轻松自在地远眺奇景及高山上的太阳。对冬季运动之爱好者，菲森是最适合的地方，名为活力乐园的运动游乐园因此地开始，设有八十二条吊缆及升降设备可以越过边境直达奥地利，您绝不可错过。无论是滑雪器具、雪橇、溜冰鞋，及其他所需之装备都可于当地租借。



银白色的山坡，光滑如镜的湖面，干净清新的空气，想不到冬天的景色如此美丽！



## 冬季童话

冬季虽是冷清安静的季节，但也正是拜访菲森最适合的季节。为银白色雪景所环绕的宫殿将展现它最罗曼蒂克的面貌，乘雪橇穿越严冬的森林就如同亲身经历童话般的世界，到缤纷热闹的圣诞市场喝一杯热的甜葡萄酒，更是难忘的体验。请您不要错过！



- 阿尔卑斯山滑雪 • 冰上掷石 • 乘风伞飞行 • 冰上曲棍球 • 溜冰
- 冰上掷铁板 • 健身运动 • 山坡降落伞飞行 • 保龄球
- 长跑 • 骑马 • 坐雪橇滑行 • 乘坐雪橇漫游 • 雪地健行
- 壁球 • 散步 • 网球 • 桌球

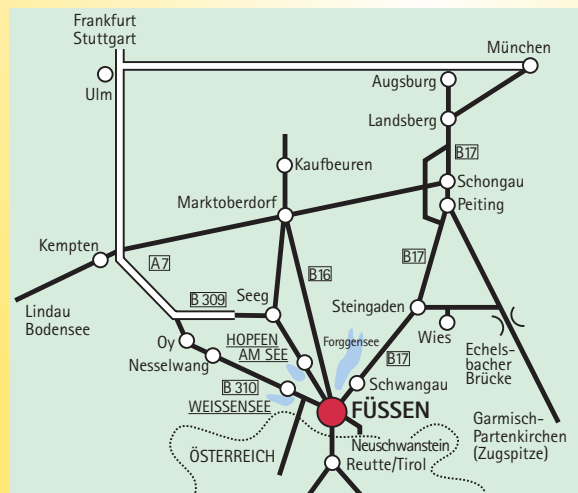


## 公路指示

由国有高速公路A7号一路开到底离菲森只有18公里，或依循以维尔茨堡(Würzburg)为起点的罗曼蒂克大道路线B17号公路或其他路线如B309、B310和B16皆可抵达菲森。

## 机场

由离菲森110公里的奥格斯堡机场搭巴士至该城火车站换火车到菲森，或由离菲森160公里的慕尼黑-耶尔丁(München-Lrding)机场搭区域快车至慕市火车站，再换火车至菲森。或由距离菲森230公里的斯图加特机场搭区域快车至该市的火车站换火车经奥格斯堡至菲森。



国王的领域  
**菲森**



旅游资讯中心

Füssen Tourismus  
Kaiser-Maximilian-Platz 1  
D-87629 Füssen  
Telephone +49-8362-9385-0  
Fax +49-8362-9385-20  
www.fuessen.de  
tourismus@fuessen.de

## 国际咨询电话

- D** ☎ 0 83 62/93 85-0 · Fax 93 85-20
- A** ☎ 060-8362/93 85-0 · Fax 93 85-20
- F** ☎ 19-49-8362/93 85-0 · Fax 93 85-20
- I** **CH** **B** **L** ☎ 00-49-8362/93 85-0 · Fax 93 85-20
- NL** ☎ 09-49-8362/93 85-0 · Fax 93 85-20
- GB** ☎ 010-49-8362/93 85-0 · Fax 93 85-20
- USA** ☎ 011-49-8362/93 85-0 · Fax 93 85-20
- J** ☎ 001-49-8362/93 85-0 · Fax 93 85-20
- China** ☎ 0049-8362/93 85-0 · Fax 93 85-20